

รายการอ้างอิง

หนังสือ

- นพวรรณ พันธุเมธา. (2547). *คลังคำ* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: อมรินทร์.
- ไพโรจน์ อยู่มณเฑียร. (2536). *หลักภาษาศาสตร์ (ฉบับสมบูรณ์)*. กรุงเทพฯ: รุ่งแสงการพิมพ์.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2546). *พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2542*. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชันส์.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2550). *ราชาศัพท์ ฉบับราชบัณฑิตยสถาน*. กรุงเทพฯ: บริษัท อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง จำกัด.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2535). *หลักเกณฑ์การทับศัพท์* (พิมพ์ครั้งที่ 1). กรุงเทพฯ: ราชบัณฑิตยสถาน.
- วีณา โกวิทวานิชย์. (2548). *พระสันตะปาปาจอห์นปอลที่ 2 บุคคลธรรมดาที่ไม่ธรรมดา* (พิมพ์ครั้งที่ 3). กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์อัสสัมชัญ.
- สัญญาวิ สายบัว. (2542). *หลักการแปล* (พิมพ์ครั้งที่ 7). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- สิทธิา พินิจภูวดล. (2543). *คู่มือนักแปลอาชีพ*. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.
- สุพรรณิ ปันมณี. (2546). *การแปลขั้นสูง*. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุวิทย์ พวงสุวรรณ. (2549). *ราชาศัพท์ ฉบับสมบูรณ์*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แว่นแก้ว.
- หอมหวน ชื่นจิตร. (2527). *การแปล: อาชีพสู่ประชาชน*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ยูไนเต็ดโปรดักชั่น.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. (2541). *ภาษาศาสตร์สังคม* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. (2542). *ภาษาในสังคมไทย* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์ ยุพาพรรณ หุ่นจำลอง สรัญญา เสวตมาลย์. (2546). *ทฤษฎีไวยากรณ์*. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อัฉรา ไถ่สัตโรกุล. (2545). *จุดมุ่งหมาย หลักการ และวิธีแปล* (พิมพ์ครั้งที่ 3). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

Books

Baker, Mona. (1992). *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London and New York: Routledge.

O'Connor, Garry. (2005). *Universal Father*. London: Bloomsbury Publishing Plc.

พจนานุกรม

เจียร์ชัย เขียวมวณเมธ. (2544). *พจนานุกรมอังกฤษ-ไทย (ฉบับใหม่)*. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น.

Colins COBUILD Dictionary on CD. Rom. (2006).

Encyclopedia Britannica. (2002). *Britannica Concise Encyclopedia*. Chicago: Encyclopedia Britannica.

สื่ออิเล็กทรอนิกส์

Adamiec, Marek. *Cyprian Norwid*. Retrieved March 25, 2009, from

<http://univ.gda.pl/~literat/autors/norwid.htm>

Allen, Frederick Lewis. (2000), *The Wall Street Crash*. Retrieved March 9, 2009, from

<http://www.eyewitnesstohistory.com/snpmech5.htm>

Friedlander, Ed, M.D. (2005). *Enjoying A Midsummer Night's Dream by William*

Shakespeare. Retrieved March 20, 2009, from <http://www.pathguy.com/mnd.htm>

Gale, Thomson. (2006). *Encyclopedia of World Biography*. Retrieved March 25, 2009,

from <http://www.bookrags.com/biography/joseph-conrad-dtx/>

Kunitz, Stanley J. (1973). *British Authors of the Nineteenth Century* (7th printing). New

York: The HW Wilson Company. Retrieved February 21, 2009, from

<http://www.victorianweb.org/authors/carlyle/carlyle4.html>

Liukkonen, Petri. (2008). *Ubu Roi Summary*. Retrieved March 14, 2009, from

<http://www.kirjasto.sci.fi/defoe.htm>

- McGilchrist, John. (1865). *Richard Cobden, The Apostle of free Trade*. Retrieved February 14, 2009, from http://books.google.co.th/books?id=00YDAAAAYAAJ&dq=Richard+cobden&printsec=frontcover&source=bl&ots=fuGK--zR1Q&sig=8qH6lYsFfKJHLW0oGllJzZYyYVY&hl=en&ei=VVQaSo3oOpWHkQWFjDE&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5
- Mineyko, Krzysztof. (2001). *Henryk Sienkiewicz: Biography at the Polish American Centre*. Retrieved February 15, 2009, from <http://www.polishamericancenter.org/Sienkiewicz.htm>
- Murdoch, Iris. (1980). *Nuns and Soldiers*. Retrieved February 21, 2009, from <http://www.geocities.com/athens/academy/6422/rev1290.html>
- Odrowaz-Sypniewska, Margaret. (2000). *Saint Jadwiga, Queen of Poland*. Retrieved February 14, 2009, from <http://www.angelfire.com/mi4/polcrt/StJadwiga.html>